

Nehemiyasarini kuku Yuwaa kirak Nehemiyasarini yandarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Nehemiyasarini waanaatsi kuk kirakash yandarangiya. Persiyash tsap Persiyashchee kurak yásimapaneem taarangiya. Itaru, Apanlee kapung chinarangu, Apanllsha mangoo p'tseerangu, Irusarinap naatarangiya. Anush tputsee tsiyateeru, yaktarinee watandpun yusur tunuparanganaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich tputs ayamtaati mbiztapa, átu, Nehemiyasarini nee kirak yandarangiya. Utaáchichpatatin yasapana átu, yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Ayamtaati Utaáchich tputs yasapana, átu, wazareetsi kamankiya, yuwaa Apanll istarangu anootsi. Apanll istarangu, Nehemiyasarinsha Utaáchchee tputs tushaneerangu, Irusarinaa watandpun tuwap kayataranganaya. Mishat, Utaáchich tputs nduntaa wanasiriri taarangsín, Apanlee kuk mazarangusin, yusur Apanlleetsimari chinachinipa, tárangusin, anootsimari chinaranganaya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwaa kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoro 1: Nehemiyasarinsha zoonll Irusarin-imand káyarusin, Persiyash tsap kuseersin, Nehemiyasaa zuwaa, Irusarinaa watandpun wandaritam pátangamaw taariya, táranganaya. Anumand Nehemiyasarinsha kizpur mang' mantsarangiya.

Kapitoro 2: Nehemiyasarinsha Persiyashuchee urkar, Ichee, ¿shiy amaksha? Nuw Irusarinaa watandpun yusur kayatamaam zandkina. ¿Amb naacheezinawa? tárangiya.

Kapitoro 3: Persiyashuchsha urkar, Ashiri naangsi, táyaru, Nehemiyasarinsha Irusarinap araptaa naatarangiya. Anush kuseeru, psaansha yaktaa watandpunu pakamchu, tputseetssha tushaneerangu, Natu, tandapunuzee yusur tunupeeni, átu, tputssha ayu táranganaya.

Kapitoro 4 —7: Utaáchchee undararshitisin tsiyantarangusin, xarashish zapan wayarangitaatssin, ashiritaa, mikeerusin tarawaztarangusin, 52 maats iwaparanganaya tandapunuzee tunupamaama. Iwapayarusin, kissha shambataranganaya.

Kapitoro 8: Anumunsha, Nehemiyasarinsha Utaáchchee tputsi tushaneerangu, Apanlee kamachtamarini, yuwaa Móýsisarini yandarangu anoo, natstarangiya. Tputsshitisin ichingarusin kis mazaranganaya.

Kapitoro 9: Mazinayarusin, mang' kapung mantsarangusin, Apanllpa tsiyatarangana. Apaa, iy shiyaa k'keetsish kapung kapeetaranganiya. Ashiriya, shiysha Apaa, yutaritshishirineetsini izuuru tchingangcha,

tárananaya. Nehemiyasarinsha, Apanll kchinamishcha. Iyaa urutamari chinakiya. Iyaatssha uru kutakiya mangeetsini yaramaama, tárangiya.

Kapitoro 10: Tputssha, Ashiriya, kirakaa yandayani. Apanlle zurampatari chinachinipa, táyani, tárangusin, yandarangusin, waanaa suroo yanda yanda ashiranganaya.

Kapitoro 11 —13: Iwapayarusin, tputssha, Watam Apanll iyaa kapung istaranguwa, ashiriya in tandapunuz uru Apanlleem taachiya. Apanll waana ksutchiya, tárananaya. Apanllish pang' wanasiriri pshtumaam tayaspatarangitamta.

[Sorobabel Irusarinap kanapurangu, tputspa Apanlleem pang' pangurangana. Anumunsha, 20 masach tushiyramchu, Esdar Irusarinush kusarangitamta, Apanlle kuk tayaspatamaama. Anumunsha iwaz, 8 masach tushiyramchu, Nehemiyassha Irusarinush kusarangiya, yaktaa watandpun yaramaama.]

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa nuw Nehemiyasi Apanllpa Israelchicheem tsiyatarangi anootsi

¹ Watacha nuw Nehemiyasi kuki, Akaliyasi wipi.

Yuwapur kurak Artarjeri 20 masach Persiyashuch tputs kurakaam kinaru taarangu, anpur nuwsha Nehemiyasi yakat Susash kurakpat taarangina. Nuw kurakaa Artarjereem yásimapan taarangina. ² Ashiri nuw Noviembrish tsup yakat Susash taaruri, nuw zuwanlli,

sur Hanani, nuwash kusarangiya. Tputspa ipunarusin Utaásh tsap káyashinusin, nuwash kusaranganaya. Ashiri nuwsha zoonlleetsi Irusarinaa masharangina. ¿Yakat Irusarina tamarimta? Mishat, iyashuch tputs, yuw Irusarinap kanapurangana an na ¿tamaru taakanaya? tárangina.

³ Zuwanllshiti, Babiloniyaa tsap kasarangitaa-tini, yaanshusha tsap Utaásh taakuni, ashiritaa nda kis taakaniya. Mishat, pazikaniya. Irusarin tandapunuz kapeetamcha. Mishat, shitungashitam wach kawamarisha kawaru taariya. Anoo washtangashee sumasush muchirangsin, na wand ashimashurisha taakaniya, zuwanlli nuwaa kamanku tárangiya.

⁴ Ashiri nuwsha anoo tsiyatsis mazaranguri, kapung mangi mantsakuri, tanurangina. Mangi mantsaranguri, nda katungamaam waritarangina. Amb ashkuri mangurangina. Apanllpasha tsiyatarangina.

⁵ Apaa, shiyamari kasirush kanindush taaksha. Shiy kizpurtishcha. Shiy shaanaatsi kukish nda pakchiam kapeetaksha. Tputs shiyaa chinaksin, shiyaa kamachtamarish tuminkusin, shiysha anoom uru istakush, k'keetsish tatsamooksha.

⁶ Ashiri Apaa, nuwaa kuki mazinangcha, watam shiy nuwaa tputsirshawa. Kaschiritam, misha psaantam shiyaa mashkina. Tputsireetsish Israelchichee istamaama mashkina.

Iy Israelchichini ichinguruni yutaritshishish pantsaranginiya. Mishat, nuwatam maachiriti ichinguruni ashparitani shiyaa kamachtamarish kapeetaranganiya. ⁷ Izuuru shiyaa kapung

tatsiyuntaranginiya. Shiy Móysisarineetsi kamachtamareetsish kamanirangush, uwsha iyaa kamanirangtaa, itaru iysha anoo ichingaroo kapeetaranganiya. ⁸ Mishat, shiy Móysisarineetsi tárangitamtish. Tputsee kamaningcha; nuwaa kuki kapeetkinaareesinaya, ashiri nuwsha siyaa mapiycheezi. Uru minupsha tsap arap zanganchintspa, tárangsha Móysisarineetsi. ⁹ Itaru, Apaa, misha shiy tárangitamsha. Siy yusursha nuwaa chinakchus, misha nuwaa kamachtamari izuurasha payukchus, ashiri siy araptaa taakus minup tsapurunas, yusur siyaa yanpuyaruri, tsapunpitamtis machchintspa. Yuwashtam tsapuneemis ipusarangi, anshutam yusur wayachintspa, tárangsha.

¹⁰ Apaa, Iy Israelchichini ichingaruni shaanacha tputsirish. Shiy shaana iyaa wizpurirpatish tapachindarangsha. ¹¹ Apaa, shiy yuwaa mashki anoo mazinangcha. Watam shiy nuwaa tputsirshawa. Mishat, nuw shiyaa kapung chinakina. Ashirucha, nuw shiyaa mashkina.

Nuw kurakpat, Artarjeripa, tsiyatchima, Irusarinap kanapumaama. Ashiriya, shiysha Apaa, kurakaa mang' p'tseekchush, nuwaa kuki mazinakchu, Ayu, tákchu, kanapchima, nuw Nehemiyasi Apanllpat tsiyatkuri tárangina.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa nuw Nehemiyasi Israelchichee istamaam Apanllpa tsiyatarangi anootsi.

2

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa kurak Ar-

tarjeri, nuwaa Nehemiyasaatsi Irusarinap tsap zanganirangu anootsi

¹ Anpur nuw, Nehemiyasi kurakaam Artarjereem yásimapan taarangina. Ashiriya, minush zari, tsup marsush, kurakaam vinoo yásiranguri, kuraksha yuwaa nuw mangi mantsaki, anoo sirú nda yasarangiya. Itaru, anumunsha nuwaa natstarangu, ² ¿Shiy mayaamsha mangish mantsaksha? Watam nda wanguytakshawawa. Wanasirtishcha. ¿Ndusha shiyaam xarashish taar? kurak nuwaa tárangiya. Tárangu anush, nuwsha kapung punirangitaati, itaru kurakaa tsiyatarangina. ³ ¡Kurakaa, urutamari shiy taachsha! Zurkutishcha nuwaa atatasha. Nuwaam xarashish taariya. Ashirucha, mangi kapung mantsaki, watam nuwaa yaktari, yuwash zitaminarinee mapurangana anoo, izuuru kapeetaranganawa. Mishat, tandapunuzeetstam wach sumasish muchirangtamsinawa, kurakaa tárangina. ⁴ Itaru, kuraksha, Ashiri nuwsha shiyaa istamaam ¿tamaycheezee? tárangiya. Ashiri nuwsha mangishiriti, Apanlee tsiyatkuri, Apaa, istanda, táranguri, ⁵ kurakaatssha; Shiy nuwaa chinakinaareesha, yakat Irusarinap, Utaáp tsap zanganingandama. Amb naakchuri, yusur yaktaa wanasiri yaramaam zandkina, watam anush nuwaa zitaminarinee mapuranganawa, tárangina.

⁶ Ashiri kuraksha, wizanllpa ipunanaw ashirangsin; Naakchush, ¿wanipaja zar apus maachish? Mishat, ¿wanipaja zar yusur ningtam kanapchish? kurak tárangiya. Ashiri

nuwsha zaree itsinsaru kamaniranguri,
kuraksha zanganimaam izuuru zandarangiya.
⁷ Ashiri nuwsha kurakaa, Nuwaa chinakeesha,
kirakaa kurakaam yandayarush pananda.
Ashiri nuwsha kung Euftratis tushiykchuri,
kurakaam kirakaa panachima, nuwaa nda
tuxaramaama. Amb ashkachuri, kuraksha
nuwaa mapiyru tuzanganichusin, nuwsha Utaáp
tsap kuschina. ⁸ Mishat, kirakaa, Asafaam
manginaa ksutamapaneem yandangtamcha.
Ashiri uwsha yasinaa katspamaaw, táwaraptari
nuwaam panachiya. Ashkachu, nuwsha anpa
yusur patuzinazeem wayachina, yuwash
sundar ksutkana Apanllinung pangu. Mishat,
tandapunuzeemtam wach washtungasheem
kaneesich wayachima. Mishat, pangus yuwash
nuw taachi anoomtamta, tárangina.

Ashiri yuwaa masharangi anoo kuraksha
nuwaam ichingaru istarangiya. Apanllsha waana
kurakaa mangu p'tseerangu, kuraksha nuwaam
istarangu, nda pakchiam pachindarangiya.

⁹ Ashiri nuw Irusarinap naakchuri,
kurak nuwaam ksutamaam sundaroo
kapaachurineetstam zanganirangiya. Yap
zar puku amb naataranguri, kung Euftratisaa
kiteeramchuri, Artarjeree wirkar anshucheem
kurak panarangina. ¹⁰ Itaru, tsimbun kurak,
Horonshuch urkar, Sambalat suru, misha
Amónshuchtam urkar, Tobíyasa suru, anshtisin
mazinayarusin, kapung tsiyantaranganaya.
Israelchicheetspari tputs istakatssin, ningeeem
kusaranganaya, atusin, tsiyantaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kurak Artarjeri

nuwaa Nehemiyasaatsi Irusarinap zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa nuw Nehemiyasi yaktaa Irusarina kaneesich tandapunumaam chinarangi anootsi

¹¹ Ashiriya, nuw Nehemiyasi Irusarinash kusaranguri, tuchip zar kanusarangina. ¹² Itaru, yuwaa Apanll nuwaa, Irusarinaa yarangcha, tárangu anoo nda tputsee kamanirangina.

Ashiri tuchip zar kanusaranguri, anumunsha, psaan schirus nuw ipunshipti chiyzarangina. Minumamari burroo machiranguni, nuwamari anumun kuxinarangina. Itaru, ipunshi utspatari naatarangiya. ¹³ Anuritam psaan yaktaa tandapunuma shitungeeranlluri, tándsash naantachuri, tandapunuz kapeetamawa annungiri itsinsaru naaranginiya. Yapsha kung, sur tumuz kázamish, taaru amb naataranguri, anootssha tushiyaranlluni, yapsha chishee kapeetkana ambsha kusaranganiya. Ashiran-guni, tandapunuz kapeetamawa naparanguni, mishat wachootstam washtangashee muchima parangitamaniya. ¹⁴ Sheeranlluni, aranginasha naataranguni, yap kung shtungataru, zaw shitaru taaku, amb kusaranganiya, yakta tandapunurangana annung wachu, kurakanung wakunguri. Itaru, anoo burruri tushiyamaam pinasarangiya.

Ashiri nuwsha wazawa tsapush karuwaranguri, arangeem tashtap tándsap naatarangina. ¹⁵ Sheeranlluni, anush

psaanaritam, yakat tandapunuzee kapeeta-mawaa naparanginiya. Sheeruni, wapitam kanapuranganiya. Yaptam tandapunuzi shitungarangini, ambitam yaktashtam pshturanginiya.

¹⁶ Itaru, tputsha minumtiyam anoo nda yasaranganaya. Gobernadorshitisin yuwaa nuw psaan tandapunuzee napeeshini anoo nda yasarangitamanaya. Mishat, Utaáchchitam kurak, mishat apanllpantam, mishat kurakawtam tiptsir nda minamtiyam yasaranganaya. Watam Utaáchchee nda minamtiyam kamaniranginawa. Nuwaam tarawzu istapanda aturi, chinarangitaati, itaru nda wasina kamanirangina.

¹⁷ Ashiri putamsha tputsee kuruzuranguri, tputsha shaniyarangusin, nuwsha; Nish Irusarinush xarashish kapung taariya. Siy anoo yasaktamsa. Kundararini tandapunuzee ichipambarangusin, kapeetarangana. Mishat, ichinguru washtangasheetstam iwacheersin, sumasish muchirangana anoom nuwaam istanda. Washunand kaxayiruni, ashpartini Irusarinaa tandapunuzeem kaneesichsha, mishat washtangasheettam kaneesichtam wayayani, átana, kundararini nda iyaa aranginasha tayutaritamaama, táranguri,

¹⁸ anumunsha yuwaatssha Apanll nuwaa istarangu, kurakaa Artarjeree mang' p'tseerangu; Istachintspa, tárangu, anoo ichingaroo tputsee kamanirangitamana. Ashiri tputsha anoo mazinayarusin; Ashiri mikeeruch chtayaruch, yakta tandapunuzeem pangunda

átparee, táranganaya. Mang' kis istamaam zandaranganaya. ¹⁹ Itaru, Sambalatsha, mishat Tobíyassha, mishat Arabiyashuchtam tputs, Guerssem suru, iyaa yasarangusin, tsiyantaranganaya. Iyash kusarangsin, ¿Tamaksasa siya? ¿Mayaamsha siy ashiksa? Ashiri siy kurakaa izuuru kasimaam zandakpasa, iyaa tárangusin, tayutaritaranganaya. ²⁰ Itaru, nuwsha yamaranguri; Apanll waamari kanindash kasiru taaku an, waana iyaa istachiya. Iy Apanlltanicha wamachtashini. Ashiri tandapunuzee yusur wanasir wayamaam iyaa waana istachiya. ¿Antaati siy Irusarinshucheezis kurakis? Siy iyaa kamachtamaam wanindaja.

Mishat, ¿antaati siy Irusarinshuchis tputsis? Zitaminarinis nda minumtiyam nish taataranaya. ¿Ashiri siy mayaama tsiyatchis? Yaani tarawaz-tayaruni, tandapunuzee yareeruni kasachiniya, tárangina.

Ashiriya, na kamaneena nuw Nehemiyasi tandapunuzee wanasir yaramaam tsiyatarangi anootsi.

4

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Sambalat, Tobíyaspat iyaa mantsir tsiyatarangana anootsi

[Iyashuch tputs tandapunuzee yaramaam wand pishtaruri,] ¹ itaru Sambalatsha, yuwaa tandapunuzee yaramaam tarawaztakani anoo mazinarangu, kapung iyaa tsiyantaku, iyash kuseeru, mantsir tsiyatarangiya. ² Tsiyantaksin, wipunashpa, mishat Samariyashuchpatatam

sundar, iyash shaniyarangsin, tsiyatkusin táranganaya.

¿Ngutis siy Utaáchchis xangitamawis ashishtangatssa? ¿Antaati siy waritareezis? ¿Antaati minamari zar yakta tarawaztakus, iwapcheezis? Sheeru, ¿yusur chineetsis Apanlleem muchcheezis? ¿Chak siyaa piy shingints táranga? Mishat, ¿chakaja patumbich aship pátangam xanaru anoo yusur yáyar, tandapunuzeem kaneesichsha kayateech? Sambalat táangiya. ³ Wipunashsha Tobíyas, Amónshuch tputs, aranginasha starangusin, tsiyatku; Waaj, mangutari ashishtaranaya. Anumun tandapunuzimun xupshitaparee kárkachu, tunupkachu, tpaw támchiya, táangiya. Mangu iyaa Utaácheetsini natsaksin táranganaya.

⁴ Ashiri nuwsha Sambalataa kuk, misha Tobíyasaa kuk mazinaranguri, Apanllpa tsiyataranguri.

Shiy Apaa, tputsee kuk na mazinayanllish. Kapung iyaa mantsir tsiyatkanaya. Ashiri shiysha Apaa, watsiyunoo waanshutamsin wayangcha. Ashkachush, undararsha tsiyantayarusin, putayarusin, minupsha tsap machinllinpa. ⁵ Mishat, shiysha Apaa, yutaritshishirineetsi tchinginllpa. Mishat, nayanirinllpa. Watam iyaa yaktarineetsi watandpun yarkini, anumand yutarit kapung tsiyataranganawa, nuw Apanllpa tsiyatkuri, táangina.

Ashiri na kamaneena yuwaa iyaa kundararini kapung yutarit tsiyataranganaya.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa iy kundararini iyaa pachamaam zandarangana anootsi

⁶ Ashiri iysha, Utaáchchini, mangini kis tarawaztaranguni, mikeeruni tandapunuzee chawpishtaranginiya.

⁷ Ashiri Sambalatsha, Tobíyastam, mishat Amónshuchtam, Asdodshuchtam tputs iyaa mazinayarusin, Irusarinshuch tandapunuzee wandaritam tarawaztaksin, nda sambaytakanaya. Mishat, tandapunuz yuwaa kawakawa anoo wanasir yarkanaya, tputs mang tárangusin, uwshtisin anoo mazarangusin, kapungsha tsiyantaranganaya.

⁸ Ashiri ichingarusin washunand chinayarusin, Irusarinshuchpat warateeni. Ashkachuch; Ashiri watsta tarawaztamaam; táchapsinaya, táranganaya.

⁹ Itaru, iyshat anoo mazinayaruni, Apanll iyaa istamaam tsiyataranganiya. Sheeruni, tputsee ksutamapaneem ínayaruni, wayaranginiya. Kaschir, psaantam tsangamaam wayaranginiya.

¹⁰ Amb sheeruni, tarawaztakuni iyashuch tputs pakich sambaytamaam zandaranganaya. Patumbchee kapung chipaptar ashkuni nizirtayaniya. Zapan patumbich xanaru, anoo ndusha arangeem chipamaam waritakaniya. Tandapunuzee izuuru yaramaam xapoochpachi, iyashuch táranganaya.

¹¹ Iy kundararini iyapat waratamaam zandaranganaya. Waanpatatin tsiyatkusini; Yuwash mapiyrana anush pshtuyaruni, pachayani. ¿Chakaja kamanku, yasachinllina? Ashkachuni, watarawzuree izuuru kasachinlliniya, táranganaya. ¹² Itaru, yuwsha iyashuch tputs, kundaranungiri watsapun

watsiri taarana, ansha tsiyatssee mazinayarusin, nuwaa kamaniranganaya. Uru iy kundararini, Pachayani, átssintanda. Paptsa. Mangiptispa, táranganaya. ¹³ Ashiri anoo mazaranguri, nuwsha tputsee; K'chirpunguris, misha timbanlliziris yáyarus, yap ndaturi tandapunuzi yararini annung maachiritpatawaritis shaniyeerus, washunand tsangangtsa, nda iyaa tputs kasimaama, nuw tárangina. ¹⁴ Itaru, tputssha puniranganaya. Ashiri nuwsha anoo paranguri, xiyeeruri, wachinaa, misha gobernadoraa, misha tputsee ichinguru tsiyatkuri; Punirintspa. Apanlleetsimari chinangtsa. Apanll kizpurcha. An uru kundarareetsini tpuxtachiya. Ashiriya, siysa ipareemis, izanlleemtamtis, mishat maachiritamtis, tsapuneemtamtis tapachindamaam waratangints, tárangina.

¹⁵ Ashiri, amb ashiranguni, kundararinsha: Iyaa k'kini mazinayanllsintanda. Watsta. Apanll uwaatssin kapungparee istachiya, tárangusin, nda arangeem tamundaksin, iysha yusur tarawaztamaam chtaranginiya.

¹⁶ Ashiritaa, iysha nda mapiyranginiya. Anumand tputsee chawpishtarangshitiniya. Ashpatam tputs tandapunuzee tarawaztamaam wayaranginiya. Mishat, ashpatam tputs k'chirpungoo, timbanllizeetstam, mishat xanxapsheetam yáyarusin tsangaranganaya. Kurakshtisin ichingaru tputsee istaktamsin ksutaranganaya. ¹⁷ Tputs ichingarusin tarawaztaksin, patumbchee chipaksin, minnungich k'chirpungurineetsi payursin, tarawaztaranganaya. K'chirpungurineetsi

nda kasamaam zandaranganaya. ¹⁸ Tputs ichingarusin tarawaztaksin, wachiruree wichpushimun tawanutarandsin tarawaz-taranganaya. Nuwanungsha tputs minam wakarapan, puu puu támpan tachitarangiya. ¹⁹ Watam nuwsha kurakaa, mishat tputseetstam tsiyatkuri, Tarawzu iwapamaam kapunguritanda pshitaru, itaru pseertaruni, piyam piyam ashiruni, tarawaztakuni, uru kundararini iyaa kasimaam taariya. ²⁰ Ashiri kundararini kuskachinaariya, wakar puu puu táyachu, anoo mazinakchus, nuwash kusangtsa. Nuwapa washunand waratamaam shaniypani. Apanll waana iyaa kasimaam istachparee, tárangina.

²¹ Tputssha; Ayu. Ashiri tarawaztayani, tárangusin, puturit tarawaztamaam chtayarusin, tapitaranllu kasatariniya. Ichingu zar amb ashiranganiya. Itaru, chawpitam tputs uru k'chirpungoo yáyarusin tsangaranganaya. ²² Ashiri nuwsha tputsee tárangitamana; Ichingarus, istampantamtis nishuri Irusarinash psaan ksutamaam istangtamtsa. Pangipis kanapintspa. Sheerus, kaschirsha nishuri tarawaztatssa, nuw tputsee tárangina. ²³ Ashirucha, nuwataa kaapa nda maarangitamana. Mishat, maachiritamti, tputsiritamti, kaapa nda kanusaranganiya. Mishat, sundaruri, yuw nuwaa ksutarangana antam ashirangtamsinaya. Nda kamareetsini tushuranganiya. K'chirpungoo yáyaruni, kundarareemani tsangaranginiya.

Ashiriya, na kamaneena iy kundararini iyaa pachamaam zandarangana anootsi.

8

(6.15-16) [Ashiriya, tputssha yakat Irusarinaa tandapunuranganaya. Washunand 52 zari tarawzu iwaparanganaya. Undarari anoo mazarangu, kapung pazirangusin, puniranganaya; Apanllparee istarangu ashiranganaya, táranganaya.]

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Esdar Apanlee kuk tputseem natstarangu anootsi

¹ Ashiri ichingaru tputs washunand timburanllizee shaniyaranganaya, kun-gunung washitungash tasasaru anshu. Ashiri shaniyarangsin, mayistoroo Esdraa tsiyatarangsin; Shiysha, Esdraa, Móysisarinee wirkari yushindangcha, Apanll Israelchicheem kamachtarangu anootsi, táranganaya. ² Ashiriya, Esdarsha Apanlee kuk yushindarangiya, Octubar tsup kaneesich yáyaru anshu. Anush tputs ichingarusin kamuz, kizaatam, mishat nllur yuw mangoonamaam waritaru anpatari ichingarusin shaniytaranaya. ³ Ashirucha, anush Esdarsha puturi zar natstamaam chtayaru, zar wachamareetssha kanusarangiya. Tputs ichingaru shaniyeersin, Apanlee kuk mazaranganaya.

⁴ Ndatuma Esdar kirakaa natstaru; Wanasir Esdraa kuk mazinapani atusin, táwara yáyarusin, íwar tamaranganaya. Ashiri mayistorsha Esdar táwaramun íwar xiyarangiya. Mbutsinungich 6 tputs xiyaranganaya; Matatíyas, Sema, Aniyas, Uriyas, Hilkiyas, mishat Maaseyiyas, aship xiyaranganaya. Mbazinungichsha 7

tputs xiyarangitamsina; Pedayas, Misayel, Malkiyas, Hasun, Hasbatana, Sakáriyas, Mesulam, aship tputs Esdranung xiyaranganaya.

⁵ Ashiri mayistorsha Esdar íwar xiyeeru, tputs ichingaru parsin, kirakaa natstamaam tawatarangiya. Tawateeru, tputsha ashparitssin chiyzartaranganaya.

⁶ Ashiri Êdarsha Apanlee Taarashipani, ungirtaku; Apaa, shiy kizpurtishcha kurakish. Shiyamari tsapurunasshuchee kasiksha, tárangu, tputsha ichingarusin uw íwar paxayartayarusin, Apanlee kapung, Wappari Apaa. Shiy kizpurtishcha, tárangusin, tsapushsha much kizpur timuchurtata sheersin, tsapumun much kandanchinand ashirusin, Apanlee ungirtaranganaya.

⁷⁻⁸ Ashiri Leviychich tputs, Josuey, Bani, Serebiyas, Jamin, Akub, Sabtayi, Hodiya, Maaseyiyas, Kelita, Asariyas, Josabad, Hanan, misha Pelayiyas, uwshtisin Apanlee kuk mazi-narangusin, Tputs wanasir mangoonpana, atusin, waanshutarisha kuk kamaniranganaya, watam Móýsisarinee kuk nda kaapa mazinaranganawa.

⁹ Ashirucha, amb ashirangsin, Apanlee kuk mazinarangusin, mangoonarangusin, ichingarusin tanuranganaya. Ashiri nuwsha Nehemiyasi ipunishpati, Kapung mangis mantsarintspa, misha tanurintspa, watam Apanlee Taarashipanee ungirtamaam nish zar wayaranginiwa, táranginiya. ¹⁰ Esdarsha tputsee tárangitamta; Ashiri siy naayarus, katungats wanasirimshi ktungashintsa. Mishat, vinoo kama waashinitamtsa. Mishat, tputs yuw watungash ndunari anoo yambingtamtsa. Watam na

zar Apanllee Taarashipani shambatamaam wayaranginiwa. Ashiri mangis mantsarintspa. Apanllimun mangis chinayarus, shambatkus kizpur taatssa, Esdar tárangiya. ¹¹ Mishat, Leviychichtam tputsee tuwizpurtamaam táranganaya; Zamangints. Mangis mantsarintspa. Tanurintspa, watam nee zari Apanlleem shaniyamaam wayaranginiwa, tputsee tsiyatku táranganaya. ¹² Ashiri tputssha katungkatssin, waakatssin, naataranganaya. Washunand shaniyeersin, waanpata yambiyarusin, kissha katungaranganaya. Sheersin, Apanlleetssha ungirtaksin, mang' kis shambataranganaya. Apanllee kuk wazareetsiri mangoonarangsın, anumand kis shambataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich tputs Apanllee kuk wazareetsiri mazaranganana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Utaáchich masharpa tambtayarusin, Apanllee kis ungirtarangana anootsi

¹³ Ashiri putamsha zar ichingarusin, kurak, mishat wachinawtam, mishat apanllpantam tputs, mishat Leviychichtam ashirusin washunand mayistorpat Esdarpat shaniyaranganaya. Apanllee kamachtamarinee aranginasha yasapani atusin, ashiranganaya. ¹⁴ Anushsha Móysisarineetsi wirkar, natstaksin; Tsup tsimbun matayaru, octubrish tsup anush Israelchich shaniykusin, masharpat tambtayarusin, taachinllinpa, tárangiya. ¹⁵ Ashirucha, kuraksha ichinguru tputsee Irusarinshuchee, mishat

Utaáchchitam minush yakat taarana anoomtam tsiyatssee zanganirangiya. Ashpartis manginap shitungeerus, mashar yashinints tambtamaama. Yasin wapzar, misha yarinlleetstam, olivootstam waru yashinints anpa tambtamaama. Yuwari Apanll waana kamachtarangu anuri izuuru tumineeni, táranganaya. ¹⁶ Ashiri tputssha anoo mazinayarusin, ashpartisin naayarusin, yasinaa wapzar wareeyashinusin, yushindaranganaya, waamatawari watambur tambtamaama. Min tputs íwar pangusimun iwaz kawaru anush tambtaranganaya. Mishat, tputs timburanlizeetsiri pangusinung tambtarangitamsina. Mishat, tputs Apanllinung pangu wishchip tambtarangitamsina. Mishat, kungunung wach tasasaru timburanlliz tambtarangitamsina. Mishat, Efrayinnung wach tasasaru timburanlliz tambtarangitamsina. ¹⁷ Ashiri yuw tputs ichingaru Babiloniyamand kanapurangana, anshitisin watambureemsha tambtayarusin, anush minam siman taaranganaya. Mang' kis shambataranganaya. Yuwapur Josueyarini taarangu, anpur tambtayarusin, mang' kis shambataranganaya. Anumunsha, nda kaapa kis shambataranganaya. Itaru, natsha, tambtayarusin, aranginasha kizpur mang' kis shambataranganaya. ¹⁸ Esdarsha Apanllée kuk putam natstata, putam natstata ashirangu, tsimbun matayaru zari, kachingarangiya. Ashirangu, tuchparinsha matayaru zar ichingarusin Apanllish pang' shaniyaranganaya. Yapiritam iwatspamaam ashtarana ambiritam ashiru shaniyeersin,

Apanlleetsimari chinayarusin ungirtaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Utaáchich masharpa tambtayarusin, Apanllee kis ungirtarangana anootsi.

9

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Esdar Apanllpa Israelchicheem yutaritshishirini tsiyatarangu anootsi

¹ Anshurtatam tsup octubrish, zar veintikuwa-trush, Israelchich washunand shaniyaranganaya, yutaritshishirineetsi Apanllpat yaramaama. Wamar kóstar kamartarangusin, muchumunsha tsarunpa tapararanganaya. ² Ashiri nllitaritawaa tputsee tunari kasayarusin, Utaáchchinandarisha shaniyarangana. Xiyeersin, waanaatsi yutaritshishirini Apanllee kamaniranganaya. Zitaminarini yutarit taarangana anootstam Apanllee kamanirangitamsina. ³ Ashiri anshurisha shaniyeersin, tputs ichingurusin mazinaksin, tuchip ura Apanllee wirkar natstaranganaya. Anamun arangeem tuchpatam ura, anush Apanllpat waanaatsi yutaritshishirini izuuru yararanganaya. Sheersin, ashpartisin Apanlleetssa kis ungirtaranganaya. ⁴ Ashiri anumunsha, Leviychich tputs, Josuey, Banuyí, Kadmiel, Sebaniyas, Binuy, Serebiyas, Bani, Kenani, aship tputs káringashimun íwar káreersin, Apanllpat kizpur tsiyatkusin, táranganaya; Apaa, shiy iyaa k'kini mazinakchush, istangcha, táranganaya. ⁵ Anamunsha Leviychich urkar tputs, Josuey, mishat Kadmiel, Binuy, Hasabaniyas,

Serebiyas, Hodiyas, Sebaniyas, Petahiyas, ashpisin tputs tsiyatarangsin; Ashpartis chiyzartayarus, Apanllee Taarashipani ungirtangints. Mangiptartis ungirtangtsa. Apanll minamari kizpur wamari kasiru urutamari taaku anootsi, táranganaya.

⁶ Sheeru, Esdarsha,

Apaa, shiyamaricha minamaritish Apanllish. Arangeem Apanll wanindaja. Shiy msasee, mishat arangeem kanindaatstam, tsangacheetstam tinarangsha. Mishat, tsapootstam, tsapurunaseetstam maachiri tinarangitamsha. Mishat, mus kapungu, maree shaana tinayarush, maacheetsisha marish kung wayarangush, shaana ichingaroo ksutaksha. Sheerush, taárasheem shaantatam panaksha. Ashirucha, ichingarusin tsangach shiyaa ungirtakanaya.

⁷ Apaa, shiy Taarashipantishcha. Shiy shaana Apramaa chinarangush, tputsireemish ipusirangsha. Apramaa tsiyatarangush: Kaldewshuchee tputs ksangi. Urush yakat shitungeerush, nuwash tachitandama, tárangush, uwsha shiyash tachitarangiya. Sheerush, Apramaa, sur Aprahamsha yásamarangsha. ⁸ Shiy Aprahamaa mang' natstarangush; Nuwamun kapung mang' tatkiya. Nuwaa chinakiya, tárangush, ashiriya, Aprahamaa tsiyatarangush; Nee tsap, Kanaanshuchee tsap, shiyachcheem watsapunoom panachima. Hititshucheeetstam, Amorrewshucheeetstam Feresewshucheeetstam,

Jebusewshuchheetstam, Gergesewshuchheetstam, ashparita tputs watsapun shiyachcheem panachima, tárangasha. Tárangush, shaana k'keetsish, Apaa, izuuru tuminurangsha. Shiy urutari k'keetsish tatsamooksha. ⁹ Ashiriya, iy zitaminarini Ijptosh tsap taarangsin, kapung kiyung kachiykana, anoo parangush, shiysha nayanirangush, ichingaroo tapachindarangsha. Mishat, punirustarangusin, mar chumbeepimun wing shiyaa kuruzurangsin, shiysha mazinarangush, istarangsha. ¹⁰ Parawaa, mishat tiptsireetstam ichingaru tsiyantarangush; ¿Wanipaja Israelchichee natsakana? tárangush, Ijptoshchee kapung waneerangsha. Tputsee kapung tpuxtarangush, shiyaa puniranganaya. Wandari na in zar shiyaa waneeshish nda mbizakanaya. ¹¹ Mishat, shiy maree kung apusanand tpatangayarush, tsap puzarangu, tsapunumunsha arachich Israelchich kitaranganaya. Itaru, Ijptoshuchsha wasundurur, yuw Israelchichee pachamaam tachitarangana, anshtisin izuuru anshurisha ashpartisin kungush yangaranganaya. Patumbich tamapari ashirusin, marish kung imurish pantsarangusin, yangaranganaya. ¹² Sheerush, shaana Israelchichee machirangsha. Kaschir naamaam msasee íwar kanindap wayarangush, anoo msasee parangusin, anshuri tachitaranganaya. Mishat, psaansha naamaam msas sumas tamapari ashiru kurakurtaru, ngootsee tuwasineeru wayarangsha.

¹³ Mishat, shiy Sinayush mach karuweerush, íwar kanindap tputsee tsiyatarangsha. Itsinsaru taamaam kamachtarangsha. Shaanaatsi chinashish tayaspatarangsha. Kamachtamareetsish wanasirimshee kamachtarangitamsha. ¹⁴ Sábadoshsha zari kanusamaam, misha shiyapa ipunamaam wayarangsha. Sheerush, Móýsisarinee; Nuwaa kuki tputseem yandangcha, tárangush, Móýsisarinsha shiyaa kamachtamareetsish ichinguru kirakamun yandarangu, tputsee tayapstarangiya. ¹⁵ Mishat, tputs mariz kayatkusin, shaana pangaa kanindamand zanganirangsha, nda marizimun kiyung kachiyamaama. Kungootstam patumbchish wayarangsha, nda sachisimun kiyung kachiyamaama. Sheerush, Kanaanush tsap kusarangsin, shiysha; Natu, naangints. Tputsee pachayarus, kasiyarus, watsapunees tsapuneemis yángtsa. Nuw siyaam tsapuneemis panachintspa, tárangsha.

¹⁶ Itaru, iysha zitaminarini, shiyaa kukish payumaam ngataranganaya. Nda shiyamun mang' tatumaam zandarangsin, waanamuntarisha mang' taturanganaya. Izuuru shiyaa kukish kapeetaranganaya. ¹⁷ Shiy zapantaa istarangush, itaru ashiritaa, pakchiyam anoo nda chinamaam zandaranganaya. Waanpatatin tsiyatarangsin; Min kurakaam ipuseeni, iyaa wapitam Ijiptop tsap machimaama, táranganaya. Ijiptoshuch tputs kiyung yacharangitaatssin ashtaa, kanapeeni, táranganaya.

Itaru, shiysha Apaa, kchinamsheerush, nda tsiyantarangush, tputsireetsish nda kasarangsha. Kapung chinarangush, nayanirangsha. Nda kapeetamaam zandarangsha. ¹⁸ Wakaraa orpat tinayarusin, In watacha iy apanllirini, yuw iyaa Ijptosh tsap tashitungarangu anu, tarangitaatssin, shiyaa kapunguri tayutaritarangitaatssin, ¹⁹ shiysha Apaa, kchinamsheerush, upusap ambiri tsipamaam nda wayarangsha. Kaschir naamaam msas ashiru mzeetar ashirangu, mishat psaaantam naamaam sumas ashiru kurakurtar ashirangu, ngootsush nda masatamaama wayarangsha. ²⁰ Arangeem Apaa, uwaatssin kapung chinarangush, shaanaatsi kanish wanasirimshee mangoo p'tsimaam wayarangitamsha. Mishat, watungasheemtam manátam uru zanganirangsha, nda marizimun kiyung kachiyamaama. Mishat, kungootstam panarangsha, nda sachisimun kiyung kachiyamaama. ²¹ Ashirangush, 40 masach upusap xirangana. Anush nda katungats tputseem pishtarangiya. Ichingu zar katungaranganaya. Mishat, wamartam nda kucharanganaya. Mishat, araptaa xirangusin, nda watsitam manaranganaya. ²² Ashiri Apaa, shiy tputsireetsish tuwizpurtarangush, kurakaa zapan tiptsirpatari kasirangusin, watsapuneem panarangsha. Ashirangush, tputsireemish waamatawari watsapun panat panat ashirangsha. Mishat, kurakaa Sihona kasirangusin, watsapunee, Hesbona sura, shiy itutsirangsha. Mishat,

kurakaa Oga kasirangitamtish anootstam watsapun, Basan sura, itutsirangitamsha. ²³ Ashiri, shiy aranginasha istarangush, wip izapaneeranganaya. Aship tsangachi wip izapaneerangana.

Shiy sirútama zitaminarinee; Kanaanaa tsap siyaam tsapuneemis panachintspa, tárangush, ²⁴ wipsha Kanaanaa tsap waamatam itutsiranganaya. Kanaanshuchsha kurak waanaatsi tapachindamaam, tiptsireetstam tapachindamaam pinasaranganaya. Shiy Apaa, iyashcheem tputs ichingaru waamari kasimaam wayarangsha. ²⁵ Yakat kapungtaa, wasundurur zapantaa taarangu, iyashuch pshturangusin, waamari kasirangusin, anoo yakat yarangusin, anush uwshtisin ksutaranganaya. Pangusish maachi kizpur wanasireew tatsitama anootstam itutseerangsin, waamatari yaranganaya. Posootstam, kizarunaatstam, olivootstam, mishat tatsumim yuw wanus zapaneewa anootstam waamatari yaranganaya.

Ashirangsin, kis katungkusin taza-zartaranganaya. Wanuts kapunguranganaya. Shiy kizpur wanasiri istarangush, mang' ksaksin zamangaranganaya. ²⁶ Itaru, ambtaa ashirangush, shiyaa kukish payumaam nda zandkusin, kapeetaranganaya. Shiy shaanaatsi kukish kamanimapanee zanganirangush, uwshtisin tputsee; ¿Mayaamsha Apanlee kasarangsa? Yusur Apanlee kuk chinayarus, payungints, tárangitaatssin, itaru tputssha mazinamaam nda zandarangsin, kamanima-

panee pacharanganaya. Ashirangsin, shiyaa kapunguri tatsiyuntaranganaya. ²⁷ Ashirucha, shiysha; Waani undarar kiyung yachanll, átush, zanganirangush, tputsireetsish undarar kiyung yacharanganaya. Kiyung kachiykatssin, anush shiyaa, Apaa, Istanda, táranganaya. Ashiri shiysha kchinamsheerush, kanindamand mazarangush, tputsee tapachindampani zanganirangsha.

²⁸ Ashiri shiy istarangush, tputssha wanasiritaa taarangsins, yusursha shiyaa tayutaritarangitamsinaya. Ashirucha, shiysha tsiyantarangush yusur; Waani undarar kasipana, átush nda istarangush, undarar waamaritin kasiranganaya. Anush yusursha waantatamsin, shiyaa tapachindamaam masharanganaya. Shiysha nayanimpanderush, íwartaa kanindamand mazarangush, tapachindampanee zanganta, yusur zanganta ashirangsha. ²⁹ Shiy; Nuwaa kuki payupana, átush waneerangitaatish, itaru uwshtisin; Yuw yaana zandkini an wanasircha, atusin, nda shiyaa kukish payumaam zandakusin, ngataranganaya.

Apaa, waanari tputs shiyaa kukish payukinaareesinaya, urutamari taachiya. Itaru, uwshtisin shiyaa kapung ngataranganaya.

³⁰ Ashiri shiy zapan masach yutaritshishiri-neetsi kasipana, átush, kutarangitaatish, wiz-purireetsish tputsireemish mang' p'tsimaam wayarangitaatish, mishat shaanaatsi kukish kamanimapan zanganirangitaatish, ashiritaa shiyaa kukish nda mazaranganaya.

Ashirucha, shiysha tsiyantayarush, undarari izuuru kasimaam wayarangsha. Undararsha tputsireetsish minup tsap machku, minup tsap machku ashiranganaya. ³¹ Itaru Apaa, shiy ashirangtaatish, nda watstamari tpachingarangsha. Kchinamsheerush, uru tputsireetsish chinarangush, nda kasarangsha.

³² Ashiri Apaa, na iy shiyaa yasaktanicha. Shiy kizpurtishcha. Apaa, shiy tsiyantaki-taatish, itaru ashiritaa, shaanaatsi kukish nda kapeetkush, uru tatsamooksha. Tputsireetsish urutamari chinaksha. Shiy tputsirish kiyung kachiykusin, shiysha anoo nda mapiyksha.

Asiriyshuch kurak iyashchee waanpee watsapun machirangu, iyashuchsha kapung kiyung kachiyarangana. Iy kurakarini, apanllpaneewtam, shiyaa kukish kaman-imapaniwtam, zitaminarini ichingarusin kapung kiyung kachiyaranganaya. Itaru shiysha Apaa, nda kchimarishtish naparangsha. Uru mangish mantsarangush, iyaa ksutarangsha. Na in zari iy wandaritam kiyung kachiykaniya. ³³ Kiyung kachiykini an, Apaa, iyaanamandari yutaritshishirini ashkiniya. Nda shiy msangeerush waneerangsha. Shiy iyaa uru istamaam zandarangitaatish, k'keetsish uru payurangitaatish, itaru iycha kizpur yutaritarangani. ³⁴ Iy kurakarini, misha apanllpantam, zitaminatam shiyaa kukish nda payuranganaya. Shiyaa kamachtamarish nda tuminaranganaya. Waneerangitaatish, ashtaa mazinamaam ngataranganaya. ³⁵ Kurakshitisin, shiyaa

ungirtamaam ngatarangitamsinaya. Shiy kapungtaa istarangush, tsapoo kapungootstaa kizpur wanasirimshee panarangush, maachee zapantaa panarangush, ashtaa shiyaa chinamaam nda zandaranganaya. Yutaritshishirineetsini nda kasamaam zandaranganaya.

³⁶ Na iyaa, Apaa, napangcha. Minshuch tputs kurak muchchur ashiru taakaniya. Shiy nee tsapoo zitaminarineemani panarangush; Siysa nish kis taangtsa, tárangush, ³⁷ itaru iysha tatsumarini zapantaa yusiku, nllitaritsha tputs urkari katungchinllinaya. Yaanamandari yutaritshishirini kurak iyaa kasamaam wayarangsha. Uwsha yuw waana zandku an iyaa ashkanaya. Wakarareetstamani putayarusin, yamakanaya. Ashirucha, Apaa, iy kiyung kachiykuni taakaniya.

³⁸ Ashiri na nimun iy ichingaruni shiyaatsimarisha chinamaam zandkiniya. Shiyaa kukish izuuru payuchiniya. Amb ashiru chinaranguni, kirakamun yandaranginiya. Kurak, mishat Leviychichtam, apanllpantam ichingaruni, kirakamun surini yandam chka sheeruni firmashtarangini. Ashiri na shiyaa, Apaa, mbizamaam wanindaja. Ashiriya, na wappari Apaa,

Esdar Apanllpat tsiyatku, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Esdar Israelchicheem Apanllpa tsiyatarangu anootsi.

[Nuw Nehemiyasi siyaam yandarangina. Watamcha nuw koki.]

Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f